

PoolLAB 2.0[®]

PHOTOMETER



Device



Устройство



Cihaz



Одлагање

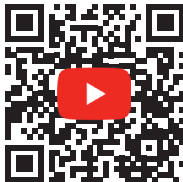


Zariadenie



POOLLAB 2.0[®] WEBSITE

INFO@WATER-ID.COM



POOLLAB 2.0[®] YOUTUBE CHANNEL

General Device Information | Обща информация за устройството |
Genel Cihaz Bilgileri | Опште информације о уређају |
Všeobecné informácie o zariadení

4

Scope of Delivery | Обхват на доставката | Teslimat Kapsamı |
Обим испоруке | Rozsah dodávky

5

Batteries | Батерии | Aküler | Батерије | Batterie

6

Switch On | Включване | Anahtar Açık | Укључи | Zapnutie

8

Button Explanation | Обяснение на бутона | Düğme Açıklaması |
Дугме Објашњење | Vysvetlenie tlačidla

9

Symbols | Символи | Semboller | Символи | Symboly

10

Notes | Бележки | Notlar | Напомене | Poznámky

11

Changing the Cuvette | Смяна на кюветата | Küvetin Değiştirilmesi |
Мењање кивете | Výmena kvety

15

Accessories | Аксесоари | Aksesuarlar | Прибор | Príslušenstvo

18

Error Codes | Кодове за грешки | Hata Kodları | Кодови грешака | Kódy chýb

21

Device Settings | Настройки на устройството | Cihaz Ayarları |
Подешавања уређаја | Nastavenia zariadenia

25

Favorites | Фаворити | Favoriler | Фаворитес | Obľúbené položky

26

Cloud

35

WiFi

36

Time | Време | Zaman | Време | Čas

37

Date | Дата | Tarih | Датум | Dátum

38

Tablet and Liquid Mode | Режим на таблет и течност | Tablet ve Sivi Modu |
Таблет и течни режим | Režim tabletu a tekutiny

39

Sampling Points | Точки за вземане на проби | Örnekleme Noktaları |
Тачке узорковања | Body odberu vzoriek

42

Display Brightness | Јаркост на дисплеја | Ekran Parlaklığı |
Дисплаи Бригхтнесс | Jas displeja

43

Calibration | Калибриране | Kalibrasyon | Калибрација | Kalibrácia

44

Parameter Adjustment | Регулиране на параметрите | Parametre Ayarlama |
Подешавање параметара | Úprava parametrov

48

General Device Information

Обща информация за устройството

Genel Cihaz Bilgileri

Подешавање параметара

Všeobecné informácie o zariadení

Scope of Delivery Обхват на доставката Teslimat Kapsamı Обим испоруке Rozsah dodávky	5
Batteries Батерији Aküler Батерије Batterie	6
Switch On Включване Anahtar Açık Укључи Zapnutie	8
Button Explanation Објаснение на бутона Düğme Açıklaması Дугме Објашњење Vysvetlenie tlačidla	9
Symbols Символи Semboller Символи Symboly	10
Notes Бележки Notlar Напомене Poznámky	11
Changing the Cuvette Смяна на кюветата Küvetin Değiştirilmesi Мењање кивете Výmena kvety	15
Accessories Аксесоари Aksesuarlar Прибор Príslušenstvo	18
Error Codes Кодове за грешки Hata Kodları Кодови грешака Kódy chýb	21



- 1 x PoolLab 2.0®
- 1 x Light shield | Светлинен щит | Işık kalkanı | Svetlobni ščit | Svetelný štít
- 3 x AA Batteries | Батерии тип AA | AA Piller | AA baterije | Batérie AA
- 3 x Crushing / Stirring Rods (white, blue, red) | Пръчки за разбиване/разбъркване (бели, сини, червени) | Kıрма / Karıştırma Çubukları (beyaz, mavi, kırmızı) | Palice za drobljenje/mešanje (bele, modre, rdeče) | Drviace / miešacie tyče (biela, modrá, červená)
- 1 x 10 ml syringe | Спринцовка от 10 ml | 10 ml şiringa | 10 ml brizga | 10 ml injekčná striekačka
- 1 x Printed User Manual | Отпечатано ръководство за потребителя | Basılı Kullanım Kılavuzu | Tiskani uporabniški priročnik | Tlačená používateľská príručka
- 1 x Collecting Bag (Nylon) | Торбичка за събиране на отпадъци (найлон) | Toplama Torbası (Naylon) | Torba za zbiranje (najlon) | Zberné vrece (nylon)
- 20 x Phenol Red Photometer tablets
- 20 x DPD N° 1 Photometer tablets
- 10 x DPD N° 3 Photometer tablets
- 10 x CYA-Test Photometer tablets
- 10 x Alkalinity-M Photometer tablets



Only use reagents for water analysis! Do not eat! Keep out of the reach of children!
Store in a cool and dry place!



Използвайте само реактиви за анализ на вода! Не яжте! Съхранявайте на място,
недостъпно за деца! Съхранявайте на хладно и сухо място!



Reaktifleri sadece su analizi için kullanın! Sakın yemeyin! Çocukların ulaşamayacağı
yerlerde saklayın! Serin ve kuru bir yerde saklayın!



Reagente uporabljajte samo za analizo vode! Ne jejte! Hraniti izven dosega otrok!
Hraniti na hladnem in suhem mestu!



Používajte len činidlá na analýzu vody! Nejedzte! Uchováajte mimo dosahu detí!
Skladujte na chladnom a suchom mieste!



Change



Промяна



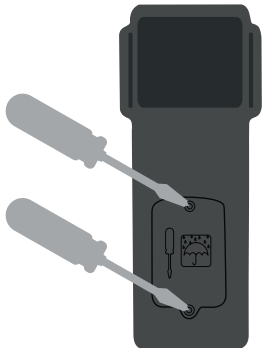
Değişim



Spremeniti



Zmena



3x AA



No rechargeable batteries!



Без презареждащи се батерии!



Şarj edilebilir pil yok!



Brez polnilnih baterij!



Žiadne nabíjateľné batérie!



Battery life with WiFi & Bluetooth turned off:
100 % display brightness = ~ 7,5 h / 50 % display brightness = ~ 17 h



Живот на батерията при изключени WiFi и Bluetooth:
100 % яркост на дисплея = ~ 7,5 ч / 50 % яркост на дисплея = ~ 17 ч



WiFi ve Bluetooth kapalıyken pil ömrü:
100 ekran parlaklığı = ~ 7,5 saat / %50 ekran parlaklığı = ~ 17 saat



Življenjska doba baterije z izklopljenim WiFi in Bluetooth:
100 % svetlost zaslona = ~ 7,5 h / 50 % svetlost zaslona = ~ 17 h



Výdrž batérie pri vypnutom rozhraní WiFi a Bluetooth:
100 % jas displeja = ~ 7,5 h / 50 % jas displeja = ~ 17 h



Switch On | Включване | Anahtar Açık | Vklpite | Zapnutie





- press 2 s: Opens parameter list
- press 2x short: Deletes the selected parameter
- press 1x short: Starts countdown/TEST (parallel measurement)



- Starts ZERO operation or is used as a back button



- Starts the TEST or confirms a selection



- Opens sampling Points list
- Can be used as Up-button



- Opens settings menu



- press 2 s: On/Off
- press 1x short: Skips countdown (not recommended)



- press 1x short: Starts WiFi connection/Cloud sync.
- press 2x short: Bluetooth® on/off
- Can be used as Down-button



Parameters preceded by an exclamation mark (!) are so-called „SINGLE“, i.e. they cannot be selected together with other parameters. Such parameters must be measured INDIVIDUALLY.



Параметрите, предхождани от възклицателен знак (!), са така наречените „SINGLE“ (единични), т.е. не могат да се избират заедно с други параметри. Такива параметри трябва да се измерват ИНДИВИДУАЛНО.



Önünde ünlem işareti (!) bulunan parametreler “TEK” olarak adlandırılır, yani diğer parametrelerle birlikte seçilemezler. Bu tür parametreler BİREYSEL olarak ölçülmelidir.



Parametri, pred katerimi je klicaj (!), so tako imenovani »SINGLE«, kar pomeni, da jih ni mogoče izbrati skupaj z drugimi parametri. Takšne parametre je treba meriti POSAMEZNO.



Parametre, pred ktorými je výkričník (!), sú takzvané „SINGLE“, t. j. nemožno ich vybrať spolu s inými parametrami. Takéto parametre sa musia merať INDIVIDUÁLNE.



Parameters with a pencil icon behind them are parameters for which the user has stored a parameter adjustment. The measurement result to be displayed is changed by the stored adjustment.



Параметрите с икона на молив зад тях са параметри, за които потребителят е запазил настройка на параметъра. Резултатът от измерването, който трябва да бъде показан, се променя от запазената настройка.



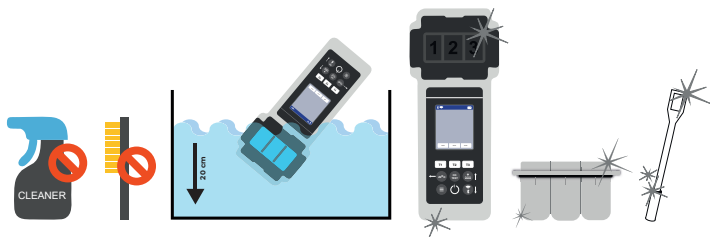
Arkasında bir kalem simgesi bulunan parametreler, kullanıcının bir parametre ayarını kaydettiği parametrelerdir. Görüntülenecek ölçüm sonucu kaydedilen ayarlama ile değiştirilir.



Parametri z ikono svinčnika za njimi so parametri, za katere je uporabnik shranil prilagoditev parametrov. Rezultat meritve, ki se prikaže, se spremeni s shranjeno prilagoditvijo.



Parametre, za ktorými je ikona ceruzky, sú parametre, pre ktoré používateľ uložil úpravu parametrov. Výsledok merania, ktorý sa má zobrazit', sa zmení uloženou úpravou.



It is important to clean the device after each measurement to get rid of any reagent residues! Please ensure that the cuvette has been cleaned before each measurement (e.g. under clear water/or simply rinsing the cuvette in the pool is sufficient as long as no residues remain). Do NOT use any cleaning agents!



Важно е да почиствате устройството след всяко измерване, за да се отървете от остатъците от реагента! Моля, уверете се, че кюветата е била почиствена преди всяко измерване (напр. под чиста вода/или просто изплакване на кюветата в басейна е достатъчно, стига да не остават остатъци). НЕ използвайте никакви почистващи препарати!



Reaktif kalıntılardan kurtulmak için her ölçümden sonra cihazın temizlenmesi önemlidir! Lütfen her ölçümden önce küvetin temizlendiğinden emin olun (örn. duru su altında ve/veya kalıntı kalmadığı sürece küvetin havuzda durulanması yeterlidir). Herhangi bir temizlik maddesi KULLANMAYIN!



Pomembno je, da napravo očistite po vsaki meritvi, da se znebite morebitnih ostankov reagenta! Prepričajte se, da je bila kiveta pred vsako meritvijo očiščena (npr. pod čisto vodo/ali preprosto izpiranje kivete v bazenu zadostuje, če ni ostankov). NE uporabljajte nobenih čistilnih sredstev!



Po každom meraní je dôležité prístroj vyčistiť, aby ste sa zbavili zvyškov činidla! Pred každým meraním sa uistite, že kyveta bola vyčistená (napr. pod čistou vodou/alebo stačí opláchnuť kyvetu v bazéne, pokiaľ nezostanú žiadne zvyšky). NEPOUŽÍVAJTE žiadne čistiace prostriedky!



Do not leave the device in the sun!



Не оставяйте устройството на слънце!



Cihazı güneş altında bırakmayın!



Naprave ne puščajte na soncu!



Nenechávajte zariadenie na slnku!



The PoolLab 2.0® is also suitable for saltwater pools/salt electrolysis pools!



PoolLab 2.0® е подходящ и за басейни със солена вода/басейни със солна електролиза!



PoolLab 2.0® tuzlu su havuzları/tuz elektroliz havuzları için de uygundur!



PoolLab 2.0® je primeren tudi za bazene s slano vodo/bazene za elektrolizo soli!



PoolLab 2.0® je vhodný aj pre bazény so slanou vodou/bazény s elektrolýzou soli!



- 1) The date of your PoolLab 2.0[®] is preset when delivered, but may differ from your time zone. The date and time can be changed via the free LabCOM[®] app (Bluetooth[®] connection). If the battery change takes longer than 2 minutes or batteries are inserted incorrectly, the date will be deleted.
- 2) Ideal values: Please contact the supplier of your pool chemistry to ask for ideal values for your pool.
- 3) Scratched cuvette: As long as the cuvette is not scratched in the upper half but only in the bottom area, it does not need to be changed.
- 4) Please crush tablets vigorously with the stirring rod. The cuvette will not break.
- 5) Total chlorine may well be displayed lower than the free chlorine within the tolerances shown in these instructions.
- 6) Humidity in the display: Can occur if the residual humidity in the housing condenses due to the cold water during immersion.



- 1) Датата на вашия PoolLab 2.0[®] е предварително зададена при доставката, но може да се различава от вашата часова зона. Датата и часът могат да бъдат променени чрез безплатното приложение LabCOM[®] (Bluetooth[®] връзка). Ако смяната на батериите отнеме повече от 2 минути или батериите са поставени неправилно, датата ще бъде изтрита.
- 2) Идеални стойности: Моля, свържете се с доставчика на химията за вашия басейн, за да попитате за идеалните стойности за вашия басейн.
- 3) Надраскана кювета: Ако кюветата не е надраскана в горната половина, а само в долната част, не е необходимо да се сменя.
- 4) Моля, смачкайте таблетките енергично с пръчката за разбъркване. Кюветата няма да се счупи.
- 5) Възможно е общият хлор да се покаже по-нисък от свободния хлор в рамките на допустимите отклонения, посочени в тези инструкции.
- 6) Влажност на въздуха в дисплея: Може да се появи, ако остатъчната влажност в корпуса кондензира поради студената вода по време на потапянето.



- 1) PoolLab 2.0[®] cihazınızın tarihi teslim edildiğinde önceden ayarlanmıştır, ancak saat diliminizden farklı olabilir. Tarih ve saat, ücretsiz LabCOM[®] uygulaması (Bluetooth[®] bağlantısı) aracılığıyla değiştirilebilir. PİL değişimi 2 dakikadan uzun sürerse veya piller yanlış yerleştirilirse, tarih silinecektir.
- 2) İdeal değerler: Havuzunuz için ideal değerleri sormak için lütfen havuz kimyasalı tedarikçinizle iletişime geçin.
- 3) Çizilmiş küvet: Küvetin üst yarısında çizik olmadığı, sadece alt kısmında çizik olduğu sürece değiştirilmesine gerek yoktur.
- 4) Lütfen tabletleri karıştırma çubuğu ile kuvvetlice ezin. Küvet kırılmayacaktır.
- 5) Toplam klor, bu talimatlarda gösterilen toleranslar dahilinde serbest klordan daha düşük görüntülenebilir.
- 6) Ekrandaki nem: Daldırma sırasında soğuk su nedeniyle muhafazadaki artık nem yoğunlaşırsa oluşabilir.



- 1) Datum vašega PoolLab 2.0® je prednastavljen ob dostavi, vendar se lahko razlikuje od vašega časovnega pasu. Datum in uro lahko spremenite prek brezplačne aplikacije LabCOM® (povezava Bluetooth®). Če menjava baterije traja dlje kot 2 minuti ali če so baterije nepravilno vstavljene, se datum izbríše.
- 2) Idealne vrednosti: Za idealne vrednosti za vaš bazen se obrnite na dobavitelja kemije za vaš bazen.
- 3) Popraskana kiveta: Dokler kiveta ni popraskana v zgornji polovici, temveč le v spodnjem delu, je ni treba menjati.
- 4) Tablete močno zdrobite z mešalno palico. Kiveta se ne bo zlomila.
- 5) Skupni klor je lahko prikazan nižje od prostega klora znotraj toleranc, prikazanih v teh navodilih.
- 6) Vlaga na zaslonu: Lahko se pojavi, če preostala vlaga v ohišju kondenzira zaradi hladne vode med potapljanjem.



- 1) Dátum vášho PoolLab 2.0® je prednastavený pri dodaní, ale môže sa líšiť od vášho časového pásma. Dátum a čas môžete zmeniť prostredníctvom bezplatnej aplikácie LabCOM® (pripojenie Bluetooth®). Ak výmena batérií trvá dlhšie ako 2 minúty alebo sú batérie vložené nesprávne, dátum sa vymaže.
- 2) Ideálne hodnoty: Ideálne hodnoty pre váš bazén si vyžadajte od dodávateľa bazénovej chémie.
- 3) Poškriabaná kyveta: Pokiaľ kyveta nie je poškriabaná v hornej polovici, ale len v spodnej časti, nie je potrebné ju meniť.
- 4) Tablety, prosím, intenzívne rozdrvte miešacou tyčinkou. Kyveta sa nerozbiže.
- 5) Celkový chlór môže byť zobrazený aj nižší ako voľný chlór v rámci tolerancií uvedených v tomto návode.
- 6) Vlhkosť na displeji: Môže sa vyskytnúť, ak zvyšková vlhkosť v puzdre kondenzuje v dôsledku studenej vody počas ponorenia.



1



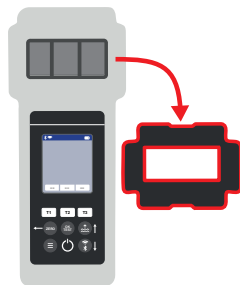
2



3

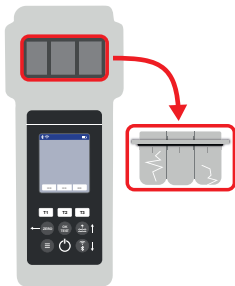


4

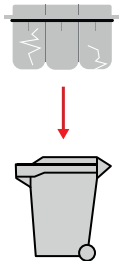




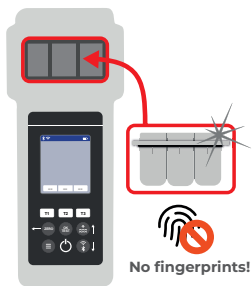
5



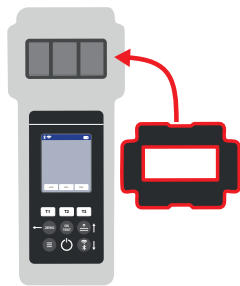
6



7



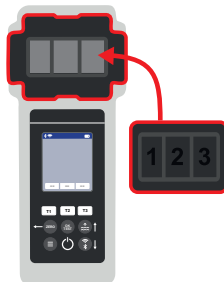
8



9



10



Once the cuvette got changed, a calibration **MUST** be carried out.
Please follow the steps indicated on page 44-47.



След като кюветата се смени, **ТРЕБА** да се извърши калибриране.
Моля, следвайте стъпките, посочени на стр. 44-47.



Küvet değiştirildikten sonra bir kalibrasyon **GERÇEKLEŞTİRİLMELİDİR**.
Lütfen sayfa 44-47'de belirtilen adımları izleyin.



Ko je kiveta zamenjana, je **TREBA** izvesti kalibraciju.
Sledite korakom, navedenim na stranah 44-47.



Po výmene kyvety sa **MUSÍ** vykonať kalibrácia.
Postupujte podľa krokov uvedených na stranách 44-47.



Reagents | Реагенти | Reaktiver | Reagenti | Činidlá

Item-Code	Description
POL-Ref	Mix-Refill Pack with 70 tablets: 20 x DPD N° 1 Photometer 10 x DPD N° 3 Photometer 20 x Phenol Red Photometer 10 x Alkalinity M Photometer 10 x CYA-Test Photometer
TbsPD450	50 tablets DPD N° 4 Photometer
TbsPTA50	50 tablets Alkalinity-M Photometer
TbsHALM150	50 tablets Aluminium N° 1 Photometer
TbsPALM250	50 tablets Aluminium N° 2 Photometer
PPHAM150	50 tablets Ammonia N° 1 Photometer
PPPAM250	50 tablets Ammonia N° 2 Photometer
TbsPD150	50 tablets DPD N° 1 Photometer
TbsPD250	50 tablets DPD N° 2 Photometer
TbsPD350	50 tablets DPD N° 3 Photometer
PL30DPD1A	30 ml DPD 1A Liquid
PL65DPD1A	65 ml DPD 1A Liquid
PL30DPD1B	30 ml DPD 1B Liquid
PL65DPD1B	65 ml DPD 1B Liquid
PL30DPD3C	30 ml DPD 3C Liquid
PL65DPD3C	65 ml DPD 3C Liquid
TbsHGC50	50 tablets Glycine Photometer
PPPCLR50	50 powder pillows Chlorine HR KI Photometer
PPHAFG50	50 powder pillows Acidifying GP
TbsHCu150	50 tablets Copper N°1 Photometer
TbsPCu250	50 tablets Copper N°2 Photometer
TbsPCAT50	50 tablets CYA-Test Photometer
POL2020CH12	20/20 ml Calcium Hardness 1 and 2 (liquid)
POL2010TH12	20/10 ml Total Hardness 1 and 2 (liquid)



Item-Code	Description
TbsPHP50	50 tablets Hyd. Peroxide LR Photometer
TbsHAFP50	50 tablets Acidifying PT Photometer
PPPHPHR50	50 powder pillows Hyd. Peroxide HR Photometer
TbsPILR50	50 tablets Iron LR Photometer
PPHNitra150	50 powder pillows Nitrate N° 1 Photometer
PPPNitra250	50 powder pillows Nitrate N° 2 Photometer
PPPNILR50	50 powder pillows Nitrite LR Photometer
TbsPpH50	50 tablets Phenol Red Photometer
TbsPPB50	50 tablets PHMB Photometer
PPHPPLR150	50 powder pillows Phosphate LR N° 1 Photometer
PPHPPHR150	50 powder pillows Phosphate HR N° 1 Photometer
TbsPPPLR250	50 tablets Phosphate LR N° 2 Photometer
TbsPPPHR250	50 tablets Phosphate HR N° 2 Photometer
TbsPPTST50	50 tablets Potassium Photometer
PPPSULP50	50 powder pillows Sulphate Photometer
POL42Urea12	4/2 ml Urea 1 and 2 (liquid)
TbsPCZ50	50 tablets Copper/Zinc LR Photometer
TbsHED50	50 tablets EDTA
TbsHDC	50 tablets Dechlor



Spare Parts | Резервни части | Yedek Parçalar | Rezervní deli | Náhradné diely

Item-Code	Description
POL2Sp-kv	PoolLab 2.0® Replacement cuvette
POL2Sp-refkit	Check-Standard kit (3 x POL2Sp-kv) with check standards for ZERO, Chlorine LR, Chlorine HR, pH, TA, CYA, Total Hardness
POL2Sp-ls	Light shield with 3 lids for PoolLab 2.0®
POL2Sp-cuvhold	Cuvette holder for PoolLab 2.0®
POLSp-str	White 10.5 cm plastic stirring rod
POL2Sp-strB	Blue 10.5 cm plastic stirring rod
POL2Sp-strR	Red 10.5 cm plastic stirring rod
POL2Sp-bag	Nylon bag for PoolLab 2.0®
FW25-shaker	25 ml shaker for Nitrate test
PLSp-InjFill	20 ml luer lock syringe for filter-adapter
PLSp-Filtad	Adapter for filter papers
PLSp-FiltGFC	50 x 24 mm GF/C filter papers



 E300		Change batteries
		Смяна на батериите
		Pilleri değiştirin
		Zamenjajte baterije
		Výmena batérií

E300		Calibration required
		Необходимо калибриране
		Kalibrasyon gerekli
		Zahtevana kalibracija
		Potrebná kalibrácia

 E401		WiFi not found/ login data incorrect
		WiFi не е намерен/ данните за вход са грешни
		WiFi bulunamadı/ giriş verileri hatalı
		WiFi ni bilo mogoče najti/podatki za prijavo so napačni
		WiFi sa nenašlo/prihlasovacie údaje sú nesprávne



E402



Update server not available



Сървърът за актуализация не е наличен



Güncelleme sunucusu mevcut değil



Posodobitveni strežnik ni na voljo



Aktualizačný server nie je k dispozícii

E403



Error in the update log



Грешка в дневника за актуализация



Güncelleme günlüğünde hata



Napaka v dnevniku posodobitev



Chyba v protokole aktualizácie

E404



Cloud server connection error



Грешка при свързването със сървъра в облака



Bulut sunucusu bağlantı hatası



Napaka povezave s strežnikom v oblaku



Chyba pripojenia k serveru Cloud



E405



Protocol Error (perform a firmware update)



Грешка на протокола (извършете актуализация на фърмуера)



Protokol Hatası (ürün yazılımı güncellemesi gerçekleştirin)



Napaka protokola (izvedite posodobitev vdelane programske opreme)



Chyba protokolu (vykonajte aktualizáciu firmvéru)

E406



Cloud server login error (wrong password)



Грешка при влизане в облачния сървър (грешна парола)



Bulut sunucusu oturum açma hatası (yanlış şifre)



Napaka pri prijavi v strežnik v oblaku (napačno geslo)



Chyba prihlásenia na cloudový server (nesprávne heslo)

E501



Bluetooth®/WiFi error



Грешка при Bluetooth®/WiFi



Bluetooth®/WiFi hatası



Napaka Bluetooth®/WiFi



Chyba Bluetooth®/WiFi



E502



Hardware error (other)



Хардуерна грешка (друга)



Donanım hatası (diğer)



Наракa стpојне опреме (друго)



Chyba hardvéru (iné)

Device Settings

Настройки на устройството

Cihaz Ayarları

Nastavitve naprave

Nastavenia zariadenia

Device Settings Настройки на устройството Cihaz Ayarları Nastavitve naprave Nastavenia zariadenia	25
Favorites Фаворити Favoriler Priljubljene Oblíbené položky	26
Cloud	35
WiFi	36
Time Време Zaman Čas Čas	37
Date Дата Tarih Datum Dátum	38
Tablet and Liquid Mode Режим на таблет и течност Tablet ve Sıvı Modu Tablični in tekoči način Režim tabletu a tekutiny	39
Sampling Points Точки за вземане на проби Örnekleme Noktaları Točke vzorčenja Body odberu vzoriek	42
Display Brightness Яркост на дисплея Ekran Parlaklığı Svetlost zaslona Jas displeja	43
Calibration Калибриране Kalibrasyon Umerjanje Kalibrácia	44
Parameter Adjustment Регулиране на параметрите Parametre Ayarlama Prilagoditev parametrov Úprava parametrov	48



Favorites Фаворити Favoriler Priljubljene Oblúbené položky	27
New Combination of Favourites Нова комбинация от любими продукти Yeni Favori Kombinasyonu Nova kombinacija priljubljenih Nová kombinácia oblúbených položiek	26
Select Favourites Изберете любими Sık Kullanılanları Seçin Izberite Priljubljene Vybrať oblúbené položky	31
Delete Favourites Изтриване на любими Sık Kullanılanları Sil Izbríši priljubljene Odstránenie oblúbených položiek	33



In the favourites menu, you can create parameter combinations (T1-T2-T3) for quick access.

Please note: Parameters preceded by an exclamation mark (!) are so-called „SINGLE“, i.e. they cannot be selected together with other parameters. Such parameters must be measured INDIVIDUALLY.



В менюто „Любими“ можете да създавате комбинации от параметри (T1-T2-T3) за бърз достъп.

Внимание: Параметрите, предшествани от възклицателен знак (!), са така наречените „SINGLE“ (единични), т.е. не могат да се избират заедно с други параметри. Такива параметри трябва да се измерват ИНДИВИДУАЛНО.



Sık kullanılanlar menüsünde, hızlı erişim için parametre kombinasyonları (T1-T2-T3) oluşturabilirsiniz.

Lütfen dikkat: Önünde ünlem işareti (!) bulunan parametreler “TEK” olarak adlandırılır, yani diğer parametrelerle birlikte seçilemezler. Bu tür parametreler BİREYSEL olarak ölçülmelidir.



V meniju priljubljenih lahko ustvarite kombinacije parametrov (T1-T2-T3) za hiter dostop.

Opomba: Parametri, pred katerimi je klicaj (!), so tako imenovani »SINGLE«, kar pomeni, da jih ni mogoče izbrati skupaj z drugimi parametri. Takšne parametre je treba meriti POSAMEZNO.



V ponuke oblíbených položek můžete vytvořit kombinácie parametrov (T1-T2-T3) na rýchly prístup.

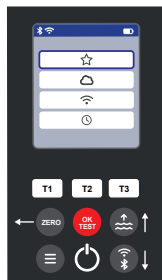
Upozornenie: Parametre, ktorým predchádza výkričník (!), sú takzvané „SINGLE“, t. j. nemožno ich vybrať spolu s inými parametrami. Takéto parametre sa musia merať INDIVIDUÁLNE.



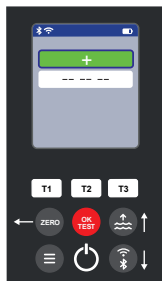
1



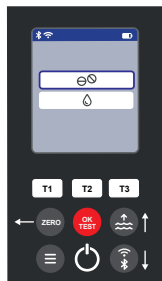
2



3



4





5



6



7

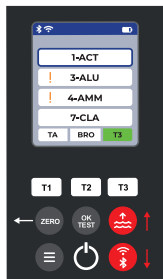


8





9



10



11

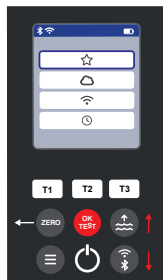




1



2



3



4





5



Continue with the booklet „Measuring water parameters“.



Продължете с брошурата „Измерване на параметрите на водата“.



“Su parametrelerinin ölçülmesi” kitapçığı ile devam edin.



Nadaljujte s knjižico „Merjenje parametrov vode“.



Pokračujte podla brožury „Meranie parametrov vody“.

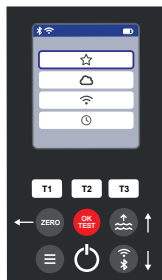


Delete Favourites | Изтриване на любими | Sık Kullanılanları Sil |
Izbriši priljubljene | Odstránenie obľúbených položiek

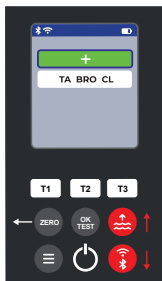
1



2



3

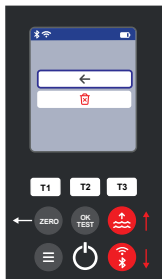


4





5



6



7





This is only an information menu! If cloud synchronisation is set up for your PoolLab 2.0® (via the LabCOM® app while the PoolLab 2.0® is connected to the app via Bluetooth®), the cloud account with which synchronisation is taking place is displayed here.



Това е само информационно меню! Ако за вашия PoolLab 2.0® е настроена синхронизация в облака (чрез приложението LabCOM®, докато PoolLab 2.0® е свързан с приложението чрез Bluetooth®), тук се показва акаунтът в облака, с който се извършва синхронизацията.



Bu sadece bir bilgi menüsüdür! PoolLab 2.0® cihazınız için bulut senkronizasyonu ayarlanmışsa (PoolLab 2.0® cihazınız Bluetooth® üzerinden uygulamaya bağlıyken LabCOM® uygulaması aracılığıyla), senkronizasyonun gerçekleştiği bulut hesabı burada görüntülenir.



To je samo informativni meni! Če je za vaš PoolLab 2.0® nastavljena sinhronizacija v oblaku (prek aplikacije LabCOM®, medtem ko je PoolLab 2.0® povezan z aplikacijo prek povezave Bluetooth®), je tukaj prikazan račun v oblaku, s katerim poteka sinhronizacija.



Toto je len informačné menu! Ak je pre váš PoolLab 2.0® nastavená synchronizácia s cloudom (prostredníctvom aplikácie LabCOM®, keď je PoolLab 2.0® pripojený k aplikácii cez Bluetooth®), zobrazí sa tu cloudový účet, s ktorým prebieha synchronizácia.



This is only an information menu! If a WiFi connection is set up for the PoolLab 2.0® (via the LabCOM® app whilst the PoolLab 2.0® is connected to the app via Bluetooth®), the WiFi network which is used for the synchronisation is displayed here.



Това е само информационно меню! Ако за PoolLab 2.0® е настроена WiFi връзка (чрез приложението LabCOM®, докато PoolLab 2.0® е свързан с приложението чрез Bluetooth®), тук се показва WiFi мрежата, която се използва за синхронизиране.



Bu sadece bir bilgi menüsüdür! PoolLab 2.0® için bir WiFi bağlantısı kurulmuşsa (PoolLab 2.0® Bluetooth® üzerinden uygulamaya bağlıyken LabCOM® uygulaması aracılığıyla), senkronizasyon için kullanılan WiFi ağı burada görüntülenir.



To je samo informativni meni! Če je za PoolLab 2.0® nastavljena povezava WiFi (prek aplikacije LabCOM®, medtem ko je PoolLab 2.0® povezan z aplikacijo prek Bluetooth®), je tukaj prikazano omrežje WiFi, ki se uporablja za sinhronizacijo.



Toto je len informačné menu! Ak je pre PoolLab 2.0® nastavené pripojenie WiFi (prostredníctvom aplikácie LabCOM®, zatiaľ čo PoolLab 2.0® je pripojený k aplikácii prostredníctvom Bluetooth®), zobrazí sa tu sieť WiFi, ktorá sa používa na synchronizáciu.



The date and time are automatically corrected when the PoolLab 2.0[®] is connected (Bluetooth[®]) to the LabCOM[®] app. In this menu you can choose between the 12-h-format (e.g. 02:00 PM) or the 24-h-format (e.g. 14:00).



Датата и часът се коригират автоматично, когато PoolLab 2.0[®] е свързан (Bluetooth[®]) с приложението LabCOM[®]. В това меню можете да избирате между 12-часов формат (напр. 02:00 ч.) или 24-часов формат (напр. 14:00 ч.).



PoolLab 2.0[®] LabCOM[®] uygulamasına bağlandığında (Bluetooth[®]) tarih ve saat otomatik olarak düzeltilir. Bu menüde 12-h-formatı (örn. 02:00 PM) veya 24-h-formatı (örn. 14:00) arasında seçim yapabilirsiniz.



Datum in čas se samodejno popravi, ko je PoolLab 2.0[®] povezan (Bluetooth[®]) z aplikacijo LabCOM[®]. V tem meniju lahko izbirate med 12-urnim formatom (npr. 14:00) ali 24-urnim formatom (npr. 14:00).



Dátum a čas sa automaticky opravia, keď je PoolLab 2.0[®] pripojený (Bluetooth[®]) k aplikácii LabCOM[®]. V tejto ponuke si môžete vybrať medzi 12-hodinovým formátom (npr. 14:00) alebo 24-hodinovým formátom (npr. 14:00).



The date and time are automatically corrected when the PoolLab 2.0[®] is connected (Bluetooth[®]) to the LabCOM[®] app. In this menu you can choose between option 1 (MM/DD/YYYY – example 09/27/2024) and option 2 (DD/MM/YYYY – example 27/09/2024).



Датата и часът се коригират автоматично, когато PoolLab 2.0[®] е свързан (Bluetooth[®]) с приложението LabCOM[®]. В това меню можете да избирате между опция 1 (MM/DD/YYYY – пример 27.09.2024 г.) и опция 2 (DD/MM/YYYY – пример 27.09.2024 г.).



PoolLab 2.0[®] LabCOM[®] uygulamasına bağlandığında (Bluetooth[®]) tarih ve saat otomatik olarak düzeltilir. Bu menüde seçenek 1 (MM/DD/YYYY – örnek 09/27/2024) ve seçenek 2 (DD/MM/YYYY – örnek 27/09/2024) arasında seçim yapabilirsiniz.



Datum in čas se samodejno popravi, ko je PoolLab 2.0[®] povezan (Bluetooth[®]) z aplikacijo LabCOM[®]. V tem meniju lahko izbirate med možnostjo 1 (MM/DD/LLLL – primer 27.09.2024) in možnostjo 2 (DD/MM/LLLL – primer 27/09/2024).



Dátum a čas sa automaticky opraví, keď je PoolLab 2.0[®] pripojený (Bluetooth[®]) k aplikácii LabCOM[®]. V tejto ponuke si môžete vybrať medzi možnosťou 1 (MM/DD/RRRR - príklad 27.09.2024) a možnosťou 2 (DD/MM/RRRR - príklad 27.09.2024).



Some parameters can be measured on the PoolLab 2.0® with both tablet reagents and liquid reagents. Select between tablet and liquid mode in the menu. The liquid reagents may only be used in liquid mode, otherwise incorrect results will be measured! The selected mode is indicated by a symbol in the status bar (top of the screen).



Някои параметри могат да се измерват с PoolLab 2.0® както с таблетни, така и с течни реактиви. Изберете между таблетен и течен режим в менюто. Течните реактиви могат да се използват само в течен режим, в противен случай ще бъдат измерени неправилни резултати! Избраният режим се обозначава със символ в лентата на състоянието (в горната част на екрана).



Bazı parametreler PoolLab 2.0® cihazında hem tablet reaktifler hem de sıvı reaktifler ile ölçülebilir. Menüden tablet ve sıvı modu arasında seçim yapın. Sıvı reaktifler sadece sıvı modunda kullanılabilir, aksi takdirde yanlış sonuçlar ölçülür! Seçilen mod, durum çubuğunda (ekranın üst kısmında) bir sembol ile gösterilir.



Nekatere parametre je mogoče izmeriti na PoolLab 2.0® z reagenti v tabletah in s tekočimi reagenti. V meniju izberite med tabličnim in tekočim načinom. Tekoči reagenti se smejo uporabljati samo v tekočem načinu, sicer bodo izmerjeni napačni rezultati! Izbrani način je označen s simbolom v statusni vrstici (na vrhu zaslona).



Niektoré parametre sa dajú merať na prístroji PoolLab 2.0® s reagentami v tabletách aj s kvapalnými reagentami. V ponuke vyberte medzi režimom tablet a režimom kvapaliny. Tekuté činidlá sa môžu používať len v tekutom režime, inak sa namerajú nesprávne výsledky! Zvolený režim je indikovaný symbolom v stavovom riadku (v hornej časti obrazovky).



The selection „Tablet mode“ or „Liquid mode“ only affects those parameters for which there is actually a choice between these two reagent types. These parameters are highlighted in blue in the table below. The selected setting does NOT affect any other parameters.



Изборът „Режим на таблетки“ или „Режим на течност“ засяга само тези параметри, за които действително има избор между тези два типа реагенти. Тези параметри са подчертани в синьо в таблицата по-долу. Избраната настройка НЕ влияе на никакви други параметри.



“Tablet modu” veya “Sıvı modu” seçimi yalnızca bu iki reaktif türü arasında seçim yapılabilen parametreleri etkiler. Bu parametreler aşağıdaki tabloda mavi renkle vurgulanmıştır. Seçilen ayar diğer parametreleri ETKİLEMEZ.



Izbira »Tablet mode« ali »Liquid mode« vpliva samo na tiste parametre, za katere dejansko obstaja izbira med tema dvema vrstama reagenta. Ti parametri so v spodnji tabeli označeni z modro. Izbrana nastavitve NE vpliva na druge parametre.



Voľba „Režim tablety“ alebo „Režim kvapaliny“ ovplyvňuje len tie parametre, pri ktorých je skutočne možné vybrať si medzi týmito dvoma typmi činidiel. Tieto parametre sú v nasledujúcej tabuľke zvýraznené modrou farbou. Vybrané nastavenie NEVPLÝVA na žiadne iné parametre.



Parameter	Tablet	Liquid	Powder	Parameter	Tablet	Liquid	Powder
1-ACT Active Oxygen				15-IRON Iron LR			
2-TA Total Alkalinity				16-NTRA Nitrate			
3-ALU Aluminium				17-NITRI Nitrite			
4-AMM Ammonium				18-OZON Ozone			
5-BRO Bromine				19-PH pH MR			
6-CH Calcium Hardness				20-PHMB PHMB			
7-CLA Chloramines				21-PPLR Phosphate LR			
8-CL Clorine				22-PPHR Phosphate HR			
9-CLHR Chlorine HR (KI)				23-POT Potassium			
10-CLO2 Chlorine Dioxide				24-SULF Sulphate			
11-CU Copper				25-TH Total Hardness			
12-CYA Cyanuric Acid				26-UREA Urea			
13-HYDL Hyd. Peroxide LR				27-ZINC Zinc			
14-HYDH Hyd. Peroxide HR							

*Powder Pillows can also be used in Tablet Mode

Choice between tablet and liquid reagent | Избор между таблетки и течен реактив | Tablet ve sıvı reaktif arasında seçim | Izbira med tableto in tekočim reagentom | Vyber medzi tabletami a tekutým činidlom



In the LabCOM® app you can create up to 20 sampling points (e.g. „Pool 1“, „Pool 2“) and then transfer them to the PoolLab 2.0® with an existing Bluetooth® connection. In this menu you can select the sampling point under which the following measurements are to be saved. The name of the selected sampling point is also displayed on the top left of the start screen.



В приложението LabCOM® можете да създадете до 20 точки за вземане на проби (напр. „Pool 1“, „Pool 2“) и след това да ги прехвърлите в PoolLab 2.0® чрез съществуваща Bluetooth® връзка. В това меню можете да изберете точката за вземане на проби, в рамките на която да бъдат записани следните измервания. Името на избраната точка за вземане на проби се показва и в горния ляв ъгъл на началния екран.



LabCOM® uygulamasında 20 adede kadar örnekleme noktası oluşturabilir (örn. „Havuz 1“, „Havuz 2“) ve ardından bunları mevcut bir Bluetooth® bağlantısı ile PoolLab 2.0® cihazına aktarabilirsiniz. Bu menüde, aşağıdaki ölçümlerin kaydedileceği örnekleme noktasını seçebilirsiniz. Seçilen örnekleme noktasının adı da başlangıç ekranının sol üst köşesinde görüntülenir.



V aplikaciji LabCOM® lahko ustvarite do 20 točk vzorčenja (npr. »Bazen 1«, »Bazen 2«) in jih nato prenesete v PoolLab 2.0® z obstoječo povezavo Bluetooth®. V tem meniju lahko izberete točko vzorčenja, pod katero naj se shranijo naslednje meritve. V zgornjem levem kotu začetnega zaslona je prikazano tudi ime izbrane točke vzorčenja.



V aplikácii LabCOM® môžete vytvoriť až 20 odberových miest (napr. „Pool 1“, „Pool 2“) a potom ich preniesť do zariadenia PoolLab 2.0® pomocou existujúceho pripojenia Bluetooth®. V tejto ponuke môžete vybrať odberné miesto, pod ktorým sa majú uložiť nasledujúce merania. Názov vybraného miesta odberu vzoriek sa zobrazuje aj v ľavom hornom rohu úvodnej obrazovky.



Here you can set the brightness of the PoolLab 2.0® display. The brighter the display is set, the higher the power consumption of the PoolLab 2.0®.

Battery life with WiFi & Bluetooth® turned off:

100 % display brightness = ~ 7.5 h / 50 % display brightness = ~ 17 h



Тук можете да настроите яркостта на дисплея на PoolLab 2.0®. Колкото по-ярък е дисплеят, толкова по-висока е консумацията на енергия на PoolLab 2.0®.

Живот на батерията при изключени WiFi и Bluetooth®:

100 % яркост на дисплея = ~ 7,5 ч / 50 % яркост на дисплея = ~ 17 ч



Burada PoolLab 2.0® ekranının parlaklığını ayarlayabilirsiniz. Ekran ne kadar parlak ayarlanırsa, PoolLab 2.0®'in güç tüketimi o kadar yüksek olur.

WiFi ve Bluetooth® kapalıyken pil ömrü:

100 ekran parlaklığı = ~ 7,5 saat / %50 ekran parlaklığı = ~ 17 saat



Tukaj lahko ustvarite svetlost zaslona v PoolLab 2.0®. Koliko je prikazano, kolikor visoka poraba energije je prikazana v PoolLab 2.0®.

Življenje na bateriji z izključitvijo WiFi in Bluetooth®:

100 % svetlost zaslona = ~ 7,5 č / 50 % svetlost zaslona = ~ 17 č



Tu môžete nastaviť jas displeja PoolLab 2.0®. Čím jasnejší displej je nastavený, tým vyššia je spotreba energie zariadenia PoolLab 2.0®.

Výdrž batérie pri vypnutom rozhraní WiFi a Bluetooth®:

100 % jas displeja = ~ 7,5 h / 50 % jas displeja = ~ 17 h



If the measurement results obtained do not correspond to the expected results you can, and if the cuvette is changed you **MUST**, carry out a calibration. Please follow the steps indicated on the following pages.



Ако получените резултати от измерването не съответстват на очакваните, можете, а ако кюветата е сменена, **ТРЯБВА** да извършите калибриране. Моля, следвайте стъпките, посочени на следващите страници.



Elde edilen ölçüm sonuçları beklenen sonuçlarla uyuşmuyorsa bir kalibrasyon gerçekleştirirsiniz ve küvet değiştirilirse **MUTLAKA** gerçekleştirilmelisiniz. Lütfen sonraki sayfalarda belirtilen adımları izleyin.



Če dobljeni rezultati meritev ne ustrezajo pričakovanim rezultatom, lahko opravite kalibracijo, v primeru zamenjave kivete pa **MORATE**. Sledite korakom, navedenim na naslednjih straneh.



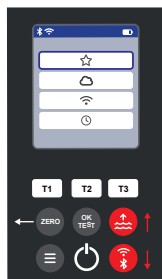
Ak získané výsledky merania nezodpovedajú očakávaným výsledkom, môžete a v prípade výmeny kyvety **MUSÍTE** vykonať kalibráciu. Postupujte podľa krokov uvedených na nasledujúcich stranách.



1



2



3



4





5



6



7

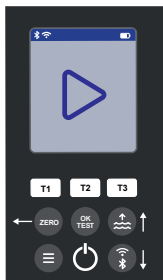


8

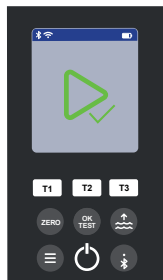




9



10





Parameter Adjustment Регулиране на параметрите Parametre Ayarlama Prilagoditev parametrov Úprava parametrov	49
Control of the Adjustment Контрол на регулирането Kontrola úpravy Nadzor nad prilagoditvijo Kontrola úpravy	50
Carry out Parameter Adjustment Извършване на настройка на параметрите Parametre Ayarlamasını Gerçekleştirin Izvedite prilagoditev parametrov Vykonanie úpravy parametrov	51
Delete Parameter adjustment Изтриване на настройката на параметъра Sil Parametre ayarı Izbríši prilagoditev parametrov Odstránenie nastavenia parametrov	55



In the parameter adjustment menu, you can actively influence the measured value of a parameter. Only carry out a parameter adjustment if you are 100 % sure that your Water Tester is constantly determining a value that is too low or too high rather than the correct one due to the given measurement circumstances.

Please note: Parameters preceded by a pen icon are parameters for which the user has stored a parameter adjustment. The measurement result to be displayed is changed by the stored adjustment.



V менюто за настройка на параметъра можете активно да влияете върху измерената стойност на даден параметър. Извършвайте корекция на параметъра само ако сте 100 % сигурни, че вашият тестер за вода постоянно определя твърде ниска или твърде висока стойност, а не правилната поради дадените обстоятелства на измерване.

Моля, обърнете внимание: Параметрите, предхождани от икона на перо, са параметри, за които потребителят е съхранил настройка на параметъра. Резултатът от измерването, който трябва да бъде показан, се променя от съхранената настройка.



Parametre ayarlama menüsünde, bir parametrenin ölçüm değerini aktif olarak etkileyebilirsiniz. Parametre ayarlamasını yalnızca Su Test Cihazınızın ölçüm koşulları nedeniyle sürekli olarak doğru değer yerine çok düşük veya çok yüksek bir değer belirlediğinden %100 eminseniz gerçekleştirin.

Lütfen dikkat: Önünde bir kalem simgesi bulunan parametreler, kullanıcının bir parametre ayarını kaydettiği parametrelerdir. Görüntülenecek ölçüm sonucu, kaydedilen ayarlama ile değiştirilir.



V meniju za nastavitve parametrov lahko aktivno vplivate na izmerjeno vrednost parametra. Prilagoditev parametrov izvedite le, če ste 100 % prepričani, da vaš tester vode nenehno določa prenizko ali previsoko vrednost in ne pravilne vrednosti zaradi danih merilnih okoliščin.

Opomba: Parametri, pred katerimi je ikona peresa, so parametri, za katere je uporabnik shranil prilagoditev parametrov. Rezultat meritve, ki se prikaže, se spremeni s shranjeno prilagoditvijo.

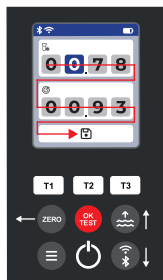


V ponuke nastavenia parametrov môžete aktivne ovplyvniť nameranú hodnotu parametra. Úpravu parametra vykonajte len vtedy, ak ste si na 100 % istí, že váš tester vody vzhľadom na dané okolnosti merania neustále určuje príliš nízku alebo príliš vysokú hodnotu, a nie správnu hodnotu.

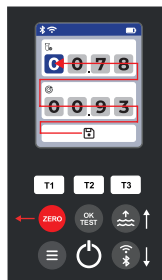
Upozornenie: Parametre, ktorým predchádza ikona pera, sú parametre, pre ktoré používateľ uložil nastavenie parametra. Výsledok merania, ktorý sa má zobrazíť, sa mení uloženou úpravou.



1



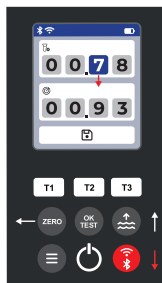
2



3



4





Carry out Parameter Adjustment | Извършване на настройка на параметрите |
Parametre Ayarlamasını Gerçekleştirin | Izvedite prilagoditev parametrov |
Vykonanie úpravy parametrov



Set the upper value to your most recent measurement result and the lower one to the target value. The difference between the values can not exceed 20 % of the target value.

Note: Exceeding the maximum of 20 % in difference will not cause any error message, but the device will reject further change of the numbers.



Задайте горната стойност на последния резултат от измерването, а долната - на целевата стойност. Разликата между стойностите не може да надвишава 20 % от целевата стойност.

Забележка: Превिшаването на максималната разлика от 20 % няма да доведе до съобщение за грешка, но устройството ще отхвърли по-нататъшна промяна на числата.



Üst değeri en son ölçüm sonucunuza ve alt değeri hedef değere ayarlayın. Değerler arasındaki fark hedef değerinin %20'sini geçemez.

Not: Maksimum %20'lik farkın aşılması herhangi bir hata mesajına neden olmaz, ancak cihaz sayıların daha fazla değiştirilmesini reddeder.



Nastavite zgornjo vrednost na zadnji rezultat meritve, spodnjo pa na ciljno vrednost. Razlika med vrednostma ne sme presežati 20 % ciljne vrednosti.

Opomba: Preseganje največje 20 % razlike ne bo povzročilo nobenega sporočila o napaki, vendar bo naprava zavrnila nadaljnjo spremembo števil.



Hornú hodnotu nastavte na posledný výsledok merania a dolnú na cieľovú hodnotu. Rozdiel medzi hodnotami nesmie presiahnuť 20 % cieľovej hodnoty.

Poznámka: Prekročenie maximálneho rozdielu 20 % nespôsobí žiadne chybové hlásenie, ale zariadenie odmietne ďalšiu zmenu čísel.

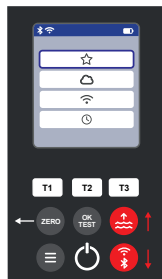


using the example of 8-CL | на примера на 8-CL | 8-CL örneğini kullanarak |
z uporabo primera 8-CL | na priklade 8-CL

1



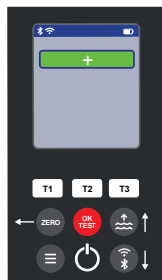
2



3



4



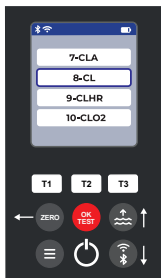
5



6



7



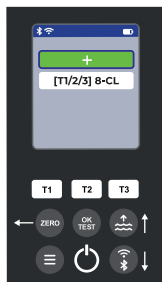
8



9



10





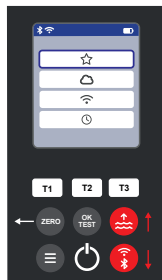
Delete Parameter Adjustment | Изтриване на настройката на параметъра |
Parametre Ayarını Sil | İzbrīši prilagoditev parametrov |
Odstránenie nastavenia parametrov

using the example of 8-CL | на примера на 8-CL | 8-CL örneđini kullanarak |
z uporabo primera 8-CL | na prikľade 8-CL

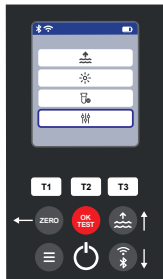
1



2



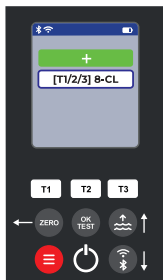
3



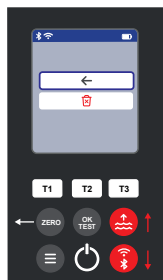
4



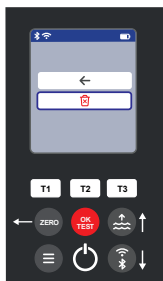
5



6



7



8



Certificate of Compliance

We hereby certify that the device

PoolLAB 2.0[®]

with its serial number as stated below,
has passed intensive visual and technical checks
as part of our QM documentation.
We confirm the device got factory-calibrated.

Water-i.d.[®] GmbH (Germany)

Andreas Hock, Managing Director
Water-i.d.[®] GmbH | Daimlerstr. 20
76344 Eggenstein | Germany

S/N
Manufacturing date

Water-i.d.[®] is certified according to ISO 9001:2015